SP/85/AS/02

Assieme due molle Ø85 per barriera BIONIK8 / *n. 2 Ø85 springs for BIONIK8 barrier*
Einheit 2 Federn Ø85 für BIONIK8 Schranke / *Groupe n° 2 ressorts Ø85 pour barriere BIONIK8*
Conjunto de 2 Muelles Ø85 para barrera BIONIK8 / *Conjunto de 2 molas de Ø85 para barreira BIONIK8*

IS203 Rev.01
17/04/2024

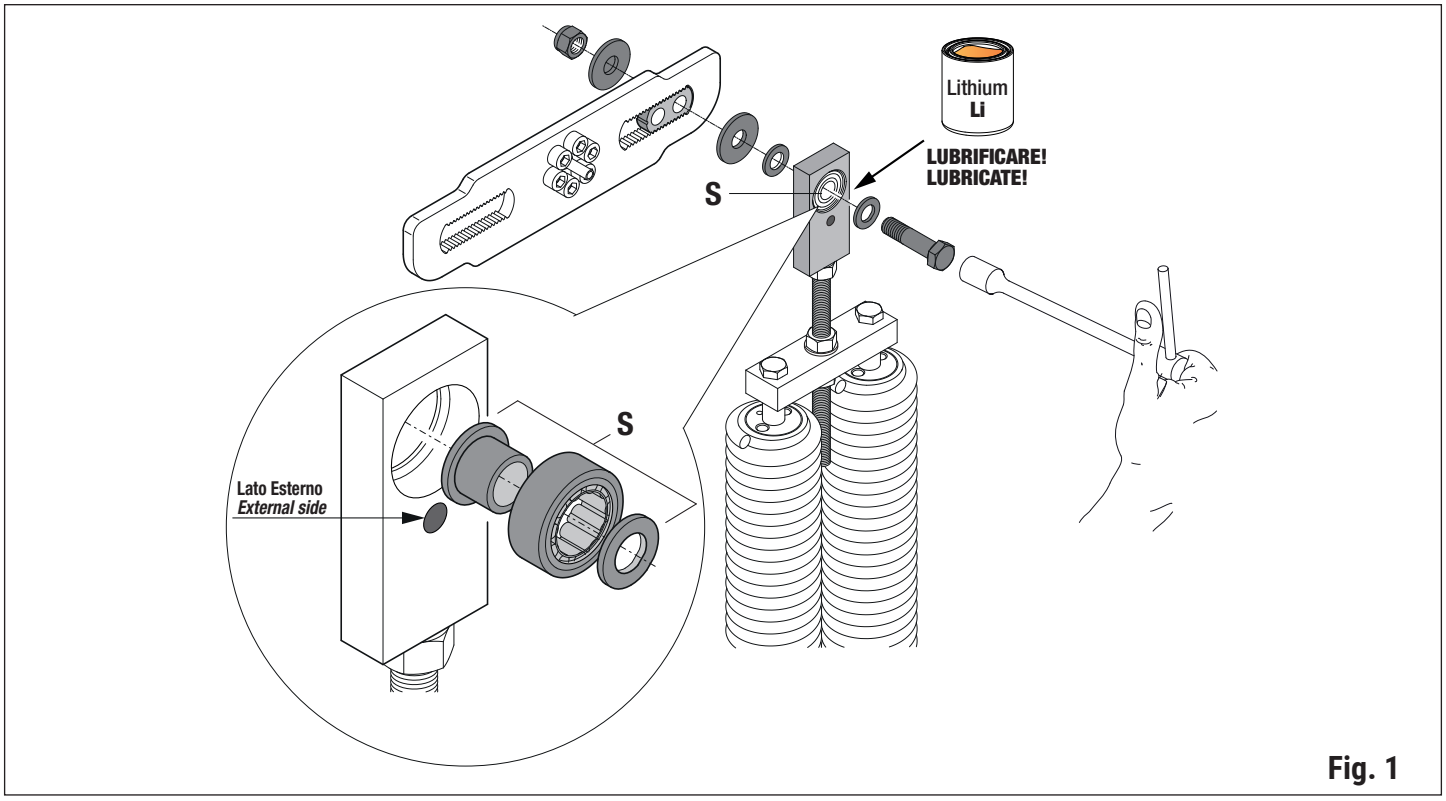


Fig. 1

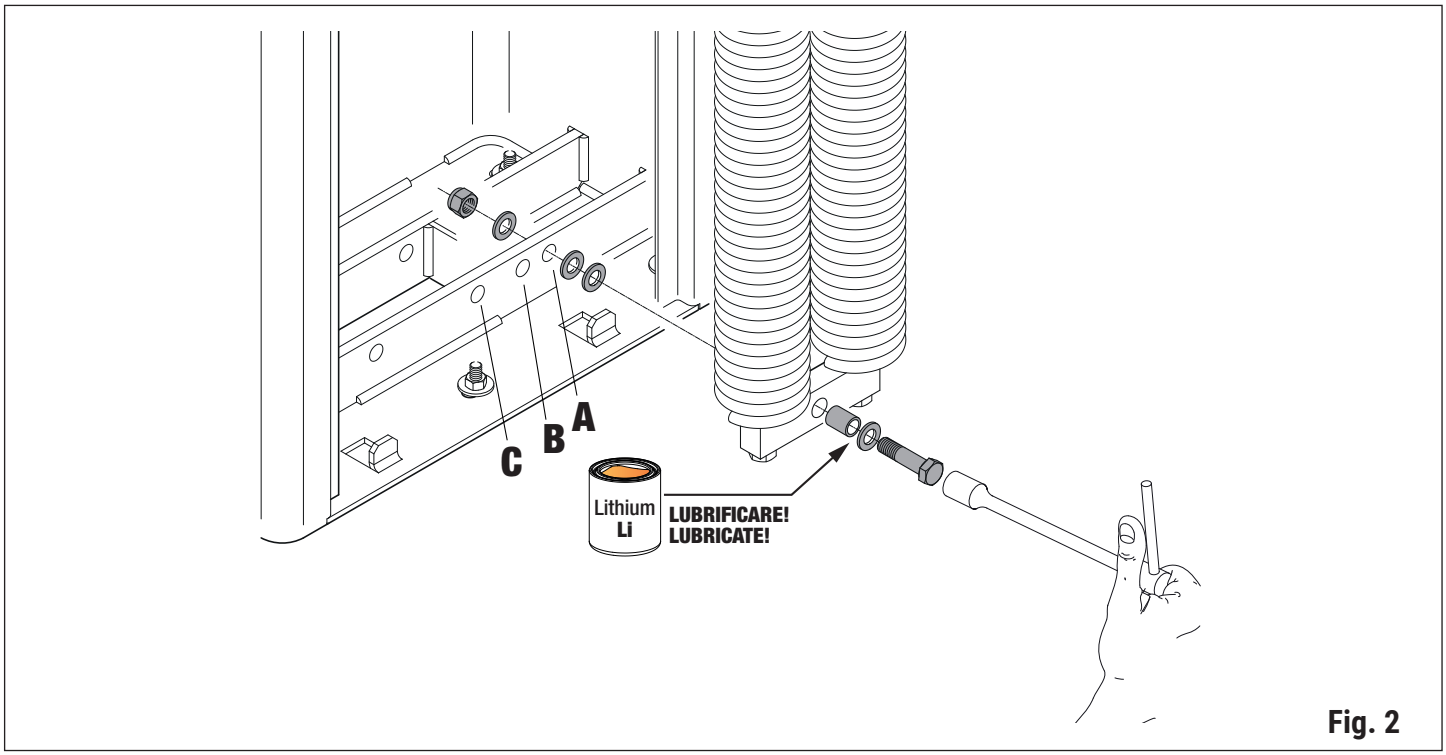


Fig. 2

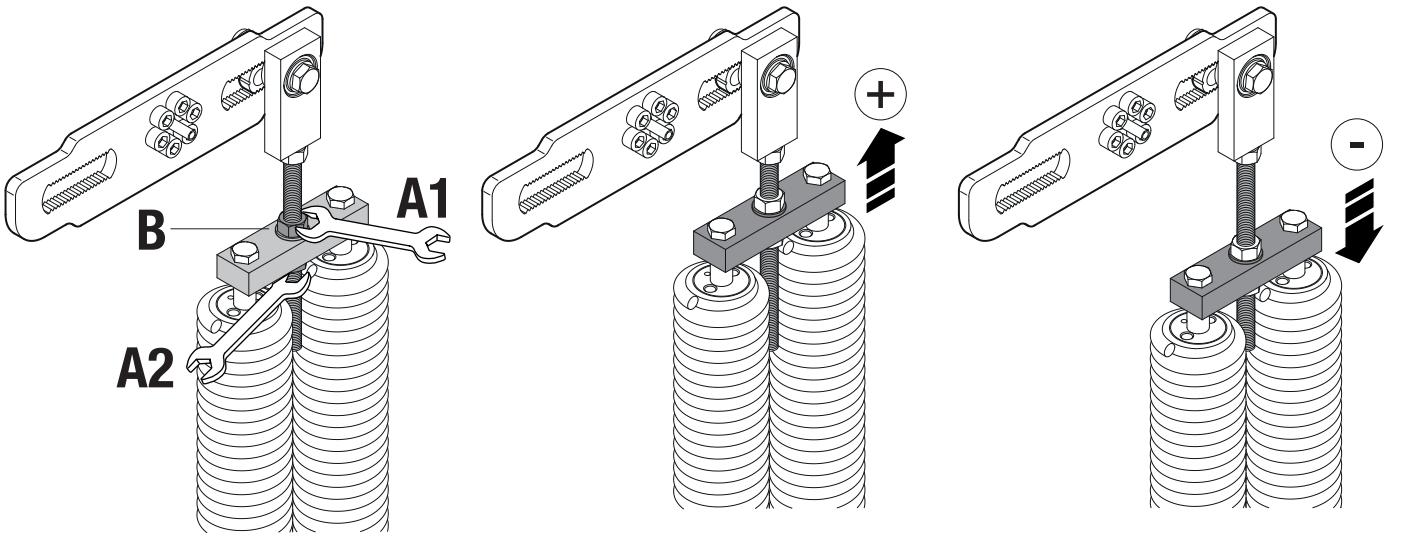


Fig. 3

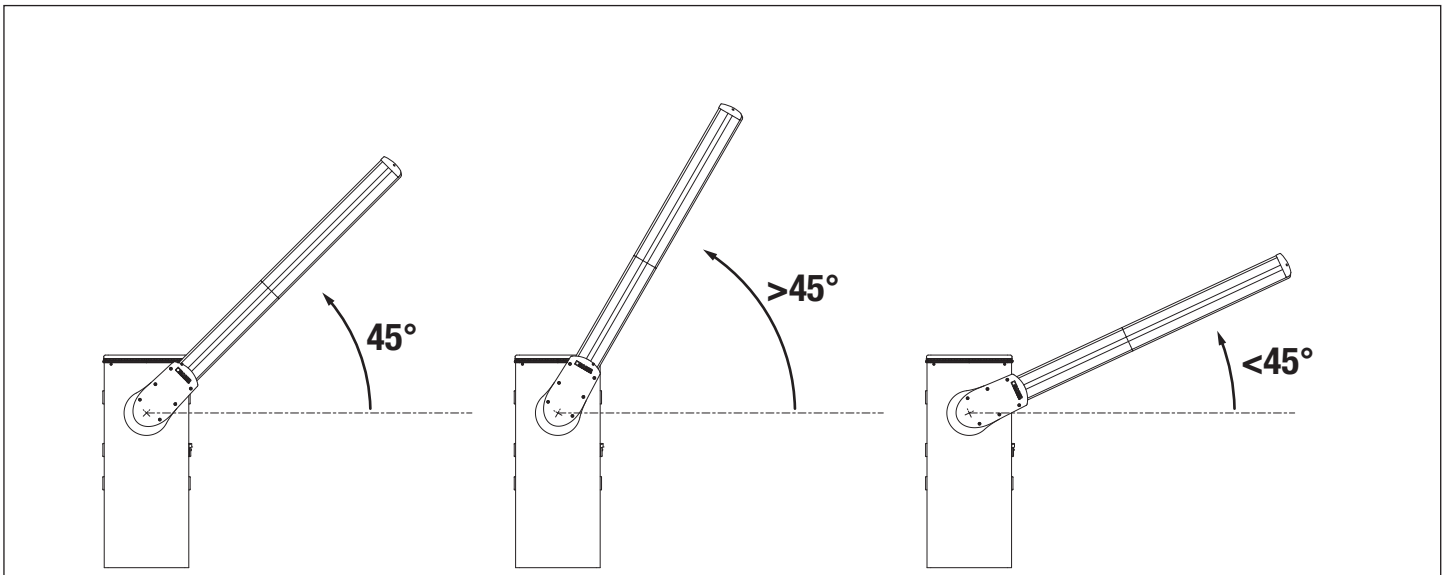


Fig. 4

IT Installazione gruppo molle

1. Sbloccare la barriera (vedi capitolo OPERAZIONE DI BLOCCO/SBLOCCO sul manuale di installazione BIONIK8) e portare l'asta in posizione verticale di completa apertura.
2. Fissare il gruppo molle **SP/85/AS/02** al bilanciere con le viti in dotazione (fig. 1), in base al senso di apertura e nella posizione che assicuri la corretta movimentazione della barriera. **Il cuscinetto a rulli interno [S] è composto da 3 elementi componibili, che se ri-assemblati erroneamente impediscono il corretto funzionamento della barriera.**

ATTENZIONE: utilizzando il foro del cursore più lontano dal centro del bilanciere, con barriera funzionante, le molle risulteranno più tese, viceversa se si utilizza il foro del cursore più vicino al centro del bilanciere le molle risulteranno meno tese.

3. Fissare le molle alla struttura fissa (fig. 2), sul traverso in acciaio della barriera, con le viti in dotazione. Più l'asta è pesante (somma degli accessori installati) più all'esterno vanno installate le molle (foro **A**).
4. Verificare il corretto funzionamento del sistema di bilanciamento. Se necessario, modificare la configurazione di fissaggio del gruppo molle al bilanciere (vedere manuale di installazione Bionik 8).
5. Ingrassare i punti indicati in fig. 1 e 2 con grasso al LITIO (EP LITIO). E' disponibile su richiesta l'articolo **RS/GR2/100**: barattolo di grasso al Litio da 100 gr.

Regolazione delle molle

1. Regolare la tensione delle molle allentando i dadi [**A**] come indicato in fig. 3.
2. Spostando il traverso di fissaggio [**B**] verso l'alto, la tensione delle molle aumenta, viceversa spostandolo verso il basso, la tensione diminuisce.
3. Portare manualmente l'asta a 45° e rilasciarla. Se l'asta sale, ridurre la tensione delle molle. Se l'asta scende, aumentare la tensione delle molle (fig. 4).
4. Quando la regolazione delle molle è ottimale, stringere con forza i dadi di bloccaggio.

DE Installation der Federeinheit

1. Die Schranke freigeben (siehe Kapitel ENTRIEGELUNG UND VERRIEGELUNG an die BIONIK8 Installationsanleitung) und den Schlagbaum senkrecht in vollständig geöffnete Stellung bringen.
2. Die Federeinheit **SP/85/AS/02** mit den mitgelieferten Schrauben am Kipphebel (Abb. 1), je nach Öffnungsrichtung und in der Position, die die korrekte Bewegung der Schranke sicherstellt, befestigen. Das Innenrollenlager [**S**] besteht aus 3 modularen Elementen, die bei falscher Montage die einwandfreie Funktion der Schranke verhindern.

ACHTUNG: Wenn das Loch des Gleitstücks, das am weitesten von der Mitte des Kipphebels entfernt ist, verwendet wird, sind die Federn stärker gespannt, umgekehrt, wenn das Loch des Gleitstücks am nächsten zur Mitte des Kipphebels verwendet wird, sind die Federn weniger gespannt.

3. Die Federn mit den mitgelieferten Schrauben an der festen Struktur (Abb. 2) auf dem Stahlquerträger der Schranke befestigen. Je schwerer der Schlagbaum (Summe des installierten Zubehörs) desto weiter außen werden die Federn (Loch **A**) installiert.
4. Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Ausgleichseinheit. Falls erforderlich, ändern Sie die Befestigungskonfiguration der Federbaugruppe zum Kipphebel (siehe Installationsanleitung für Bionik 8).
5. Die in Abb. 1 und 2 angegebenen Stellen mit LITHIUM-Fett (EP LITIO) einschmieren. Auf Wunsch ist der Artikel **RS/GR2/100** erhältlich: 100 g Dose Lithium-Fett.

Einstellung der Federn

1. Die Federspannung durch Lösen der Muttern [**A**] regulieren, wie in Abb. 3 angegeben.
2. Durch Verschieben des Befestigungsbalkens [**B**] nach oben, erhöht sich die Federspannung, umgekehrt durch Verschieben nach unten, reduziert sich die Spannung.
3. Den Schlagbaum von Hand auf 45° bringen und loslassen. Wenn der Schlagbaum nach oben geht, reduziert sich die Federspannung. Wenn der Schlagbaum nach unten geht, erhöht sich die Federspannung (Abb. 4).
4. Wenn die Einstellung der Federn optimal ist, die Befestigungsmuttern fest anziehen.

EN Spring unit installation

1. Unlock the barrier (see chapter RELEASE AND LOCK PROCEDURE in the BIONIK8 installation manual) and move the boom into the completely open vertical position.
2. Fasten the spring unit **SP/85/AS/02** to the linkage lever using the screws included (fig. 1), according to the opening direction and in the position that allows the correct movement of the barrier. **The internal roller bearing [S] is composed of 3 modular elements which, if incorrectly assembled, inhibit the correct operation of the barrier.**

CAUTION: using the slider hole that is the farthest from the linkage lever centre, during barrier operation, the springs will be more tensioned, while, vice versa, when using the slider hole that is the closest to the linkage lever centre, the springs will be less tensioned.

3. Fasten the springs to the fixed structure (fig. 2) on the steel cross bar of the barrier, using the screws included. The heavier the boom is (totality of the accessories installed), the more to the outside the springs should be installed (hole **A**).
4. Check the correct functioning of the balancing system. If necessary, change the attachment configuration of the spring assembly to the linkage lever (see Bionik 8 installation manual).
5. Grease the points indicated in fig. 1 and 2 with LITHIUM grease (EP LITHIUM). Available upon request, article **RS/GR2/100**: 100 g can of lithium grease.

Spring adjustment

1. Adjust the spring tensioning by loosening the nuts [**A**] as indicated in fig. 3.
2. By moving upward the fastening cross bar [**B**], the spring tensioning increases; vice versa, by moving it downward, the tensioning decreases.
3. Lift the boom manually to an angle of 45° and let go. If the boom rises, reduce the spring tension. If the boom falls, increase the spring tension (fig. 4).
4. Once the spring tension is correct, tighten the lock nuts securely.

FR Installation du groupe ressorts

1. Débloquer la barrière (voir chapitre OPÉRATIONS DE DÉBLOCAGE ET BLOCAGE sur le manuel d'installation BIONIK8) et porter la barre en position verticale d'ouverture totale.
2. Fixer le groupe ressort **SP/85/AS/02** au balancier avec les vis fournies de série (fig. 1), selon le sens d'ouverture et dans la position qui assure le bon déplacement de la barrière. Le roulement à rouleaux intérieur [**S**] se compose de 3 éléments modulaires, qui empêchent le bon fonctionnement de la barrière s'ils sont ré-assemblés de manière erronée.

ATTENTION : en utilisant le trou du curseur le plus éloigné du centre du balancier, avec la barrière en fonctionnement, les ressorts seront plus tendus ; par contre, si le trou utilisé est celui du curseur le plus proche au centre du balancier, les ressorts seront moins tendus.

3. Fixer les ressorts à la structure fixe (fig. 2), sur la traverse en acier de la barrière, avec les vis fournies. Plus la barre est lourde (le total des accessoires installés), plus à l'extérieur les ressorts doivent être installés (trou **A**).
4. Vérifiez le bon fonctionnement du système d'équilibrage. Si nécessaire, modifiez la configuration de fixation de l'ensemble ressort sur le balancier (voir le manuel d'installation de Bionik 8).
5. Graisser les points indiqués sur les fig. 1 et 2 avec de la graisse au lithium (EP LITIO). L'article **RS/GR2/100** est disponible sur demande : pot de graisse au lithium de 100 g.

Réglage des ressorts

1. Régler la tension des ressorts en desserrant les écrous [**A**] comme indiqué sur la fig. 3.
2. Déplacer la traverse de fixation [**B**] vers le haut, la tension des ressorts augmente ; par contre, en la déplaçant vers le bas, la tension diminue.
3. Porter à la main la barre à 45° puis la relâcher. Si la barre monte, réduire la tension des ressorts. Si la barre descend, augmenter la tension des ressorts (fig. 4).
4. Quand le réglage des ressorts est optimal, serrer fermement les écrous de blocage.

ES Instalación del grupo muelles

1. Desbloquee la barrera (véase sección DESBLOQUEO Y BLOQUEO sul el manual de instalación BIONIK8) y coloque el asta en una posición vertical totalmente abierta.
2. Fije el grupo muelles **SP/85/AS/02** al balancín con los tornillos suministrados (fig. 1), en función del sentido de apertura y en una posición que asegure el movimiento correcto de la barrera. El cojinete de rodillos interno [**S**] está compuesto por 3 elementos modulares, que si se ensamblan de manera incorrecta, impiden el funcionamiento correcto de la barrera.

¡ATENCIÓN!: utilizando el orificio del cursor más alejado del centro del balancín, con la barrera en funcionamiento, los muelles tendrán mayor tensión; por el contrario, si se utiliza el orificio del cursor más cercano al centro del balancín, los muelles tendrán menor tensión.

3. Enganche los muelles a la estructura fija (fig. 2), en la barra transversal de acero de la barrera, con los tornillos suministrados. Mientras más pesada sea el asta (suma de los accesorios montados) más afuera deberán montarse los muelles (orificio **A**).
4. Comprobar el correcto funcionamiento del sistema de equilibrado. Si es necesario, cambie la configuración del accesorio del balancín (consulte el manual de instalación de Bionik 8).
5. Lubrique los puntos indicados en las figs. 1 y 2 con grasa de LITIO (EP LITIO). Se ofrece como opcional el artículo **RS/GR2/100**: Frasco de grasa de litio de 100 gr.

Regulación de los muelles

1. Regule la tensión de los muelles aflojando las tuercas [**A**], como se indica en la fig. 3.
2. Desplazando la barra transversal de fijación [**B**] hacia arriba, la tensión de los muelles aumenta; por el contrario, desplazándola hacia abajo, la tensión disminuye.
3. Coloque manualmente el asta a 45° y suéltela. Si el asta va hacia arriba, reduzca la tensión de los muelles. Si el asta va hacia abajo, aumente la tensión de los muelles (fig. 4).
4. Cuando la regulación de los muelles sea la correcta, apriete firmemente las tuercas de bloqueo.

PT Instalação do grupo molas

1. Desbloqueie a barreira (veja o capítulo OPERAÇÕES DE LIBERTAÇÃO E BLOQUEIO de o manual de instalação BIONIK8) e leve a haste para a posição vertical de abertura completa.
2. Fixe o grupo molas **SP/85/AS/02** ao balanceiro com os parafusos fornecidos (fig. 1), de acordo com o sentido de abertura e na posição que assegure o movimento correto da barreira. O rolamento de rolos interno [**S**] é composto por 3 elementos modulares, que se remontados incorretamente impedem o funcionamento correto da barreira.

ATENÇÃO: utilizando o furo do cursor mais distante do centro do balanceiro, com barreira a funcionar, as molas ficarão mais esticadas, e vice-versa, se for utilizado o furo do cursor mais próximo do centro do balanceiro, as molas ficarão menos esticadas.

3. Fixe as molas à estrutura fixa (fig. 2), na travessa em aço da barreira, com os parafusos fornecidos. Quanto mais pesada a haste (soma dos acessórios instalados), mais para a parte externa as molas devem ser instaladas (furo **A**).
4. Verifique o funcionamento correto do sistema de balanceamento. Se necessário, mude a configuração de fixação do conjunto da mola para o balanceiro (consulte o manual de instalação do Bionik 8).
5. Lubrifique os pontos indicados nas fig. 1 e 2 com massa lubrificante a base de Lítio (EP LITIO). Está disponível, sob pedido, o artigo **RS/GR2/100:** frasco de massa lubrificante a base de Lítio de 100 g.

Regulação das molas

1. Regule a tensão das molas afrouxando as porcas [**A**] conforme indicado na fig. 3.
2. Ao mover a travessa de fixação [**B**] para cima, a tensão das molas aumenta, e vice-versa, movendo-a para baixo, a tensão diminui.
3. Posicione a haste manualmente a 45° e solte-a. Se a haste subir, reduza a tensão das molas. Se a haste descer, aumente a tensão das molas (fig. 4).
4. Quando a regulação das molas for a ideal, aperte firmemente as porcas de bloqueio.

ROGER TECHNOLOGY
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.it • www.rogertechnology.com